



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Infrastrukturës - Ministarstvo Infrastrukture - Ministry of Infrastructure

**UDHËZIMI ADMINISTRATIV NR. 01/2015 PËR PROGRAMIN E EDUKIMIT, ZBATIMIT, MËNYRËN
E TRAJNIMIT DHE TË VLERËSIMIT TË KËSHILLTARIT TË SIGURISË**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 01/2015 ON THE PROGRAMME OF EDUCATION,
IMPLEMENTATION, AND THE METHOD OF TRAINING AND ASSESSMENT OF THE SAFETY
ADVISER**

**ADMINISTRATIVNA UREDBA BR. 01/2015 O PROGRAMU EDUKACIJE, PROVEDBI, NAČINU
OSPOSBLJAVANJA I PROVJERE ZNANJA SIGURNOSNOG SAVETNIKA**

Ministri i Ministrisë së Infrastrukturës, në mbështetje të nenit 29 dhe nenit 32 të Ligjit nr.04/L-183 Për Transportin Tokësor të Mallrave të Rrezikshme, të shpallur në Gazetën Zyrtare Nr. 9/26 Prill 2013, nenit 8, nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09), nxjerr: UDHËZIMIN ADMINISTRATIV NR. 01/2015 PËR PROGRAMIN E EDUKIMIT, ZBATIMIT, MËNYRËN E TRAJNIMIT DHE TË VLERËSIMIT TË KËSHILLTARIT TË SIGURISË Neni 1 Qëllimi Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim rregullimin e programit të edukimit, zbatimin, mënyrën e trajnimit dhe të vlerësimit të këshilltarit të sigurisë, formën dhe vlefshmërinë e certifikatës së kualifikimit të këshilltarit të sigurisë, kushtet që duhet të plotësojnë institucionet që kryejnë procesin e trajnimit të këshilltarit, përmbajtjen dhe mënyrën e mbajtjes së provimit, listën e lëndëve dhe çështjeve që duhet të trajtohen,	Pursuant to Articles 29 and 32 the Law No. 04 / L-183 on Land Transport of Dangerous Goods, promulgated in the Official Gazette no. 9/26 April 2013, Article 8, paragraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 on the Fields of Administrative Responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries, and article 38, under paragraph 6 of Regulation on the Work of the Government of Kosovo no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12:09), Issues: ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 01/2015 ON THE PROGRAMME OF EDUCATION, IMPLEMENTATION, AND THE METHOD OF TRAINING AND ASSESSMENT OF THE SAFETY ADVISER Article 1 Purpose This Administrative Instruction aims to determine the program of education, implementation, the manner of training and evaluation of the safety adviser, form and validity of its qualification certificate, the conditions to be met by institutions that conduct training process, content and manner of conducting exams, the list of subjects, issues to be addressed and the composition of the commission appointed to conduct the	Na osnovu člana 29 i člana 32. Zakona o kopnenom prevozu opasne robe, br. 04/L-183 (Službeni list Republike Kosova, br.9/26“, april 2013), i člana 8. podstav1.4. Pravilnika o oblastima administrativne odgovornosti Ureda premijera i ministarstava, br.02/2011, člana 38. stav 6. Pravilnika o radu Vlade Republike Kosova, br. 09/2011 (Službeni list Republike Kosova, br.15, 12.09), Donosi: ADMINISTRATIVNU UREDBU BR. 01/2015 O PROGRAMU EDUKACIJE, PROVEDBI, NAČINU OSPOSBLJAVANJA I PROVJERE ZNANJA SIGURNOSNOG SAVETNIKA Član 1 Cilj Svrha ove Urdbe je utvrđivanje programa edukacije, proveddbu, načina osposobljavanja i provjere znanja sigurnosnih savjetnika, oblik i rok važenja uvjerenje o stručnoj osposobljenosti sigurnosnih savjetnika, uvjete koje moraju ispunjavati institucije koje se bave osposobljavanjem savjetnika, sadržaj i način provedbe ispita, listu predmeta pitanja koje treba razmatrati, sastav komisije za provedbu ispita te tarife osposobljavanja i
---	---	--

përbërjen e komisionit të caktuar për mbajtjen e provimit, si dhe tarifën për trajnimin dhe provimin e këshilltarit të sigurisë. Neni 2 Fushëveprimi 1. Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të detyrueshme për të gjithë personat fizikë dhe juridikë që marrin pjesë në programin e edukimit, zbatimit, mënyrën e trajnimit dhe vlerësimit të këshilltarit të sigurisë në transportin e mallrave të rrezikshme në transportin rrugor dhe hekurudhor. 2. Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ nuk janë të detyrueshme për aktivitetet të cilat kanë të bëjnë me transportin e mallrave të rrezikshme për forcat përgjegjëse për siguri në territorin e Republikës së Kosovës, si dhe për aktivitetet të cilat kanë të bëjnë me transportin e sasive të vogla të mallrave të rrezikshme me njësinë transportuese, të përcaktuar në margjinat 10010 dhe 10011 në aneksin B të direktivës 94/55 të KE. Neni 3 Caktimi i Këshilltarit të Sigurisë Ndërmarrjet që përfshijnë transportimin, trajtimin dhe deponimin e mallrave të rrezikshme nëpërmes rrugës dhe hekurudhës	examination as well as fees for training and exam of safety adviser. Article 2 Scope 1. The provisions of this Administrative Instruction are mandatory for all natural and legal persons participating in the program of education, enforcement, training mode and manner of evaluation of safety adviser in the transport of dangerous goods by road and rail. 2. The provisions of this Administrative Instruction are not mandatory for activities that relate to the transport of dangerous goods by security forces in the territory of the Republic of Kosovo as well as activities which relate to small amounts of transport unit stated in the margins 10010 and 10011 in Annex B of Directive 94/55 / EC. Article 3 Appointment of safety advisor Enterprise which includes transportation, handling, storage, etc. of dangerous goods by road and rail, officially appoint one or more	polaganje ispita za sigurnosnog savjetnika. Član 2. Oblast primenje 1. Odredbe ove Administrativne uredbe su obavezujuće za sve fizičke i pravne osobe koje sudjeluju u programu edukacije, provedbi, načinu osposobljavanja i provjeri znanja sigurnosnih savjetnik za prevoz opasnih robe u drumskom i željezničkom saobraćaju. 2. Odredbe ove Administrativne uredbe nisu obavezujuće za aktivnosti koje se odnose na prevoz opasne robe snaga odgovornih za sigurnost na teritoriji Republike Kosova te za prijevoz malih količina opasne robe prevoznom jedinicom utvrdjenoj u primjedbi 10010 i 10011 Priloga B Direktive 94/55 ES-a. Član 3 Imenovanje savetnika Poduzeće koje se bavi osposobljavanjem, skladištenjem i drumsik i željezničkim prevozom opasne robe, dužne su odrediti
--	--	--

caktojnë zyrtarisht një ose me shumë këshilltarë të sigurisë të transportit të mallrave të rrezikshme në përputhje me nenin 29 të Ligjit Nr.04/L-183 për Transportin Tokësor të Mallrave të Rrezikshme. Neni 4 Detyrat e këshilltarit të sigurisë Këshilltari i emëruar i kryen detyrat sipas nenin 30 të Ligjit Nr.04/L-183 për Transportin Tokësor të Mallrave të Rrezikshme. Neni 5 Raporti i aksidenti Në rast aksidenti, këshilltari i sigurisë përgatit raport sipas nenit 31 të Ligjit Nr.04/L-183 për Transportin Tokësor të Mallrave të Rrezikshme. Neni 6 Certifikata e trajnimit 1. Këshilltari trajnohet për një modul të transportit rrugor apo hekurudhor, ose për të dyjat bashkë. 2. Për marrjen e certifikatës këshilltari duhet të ndjekë trajnimin dhe t'i nënshtrohet provimit para komisionit të Ministrisë.	safety advisers in the transport of dangerous goods in accordance with Article 29 of the Law No. 04 / L-183 on Land Transport of Dangerous Goods. Article 4 Duties of safety advisor Safety adviser shall perform the duties under Article 30 of the Law No. 04 / L-183 on Land Transport of Dangerous Goods. Article 5 Reporting on accidents In case of accident, safety adviser shall prepare a report under article 31 of the Law No. 04/L-183 on Land Transport of Dangerous Goods. Article 6 Training certificate 1. Adviser will be trained for a type of road or rail transport or both. 2. To obtain the certificate, the adviser must follow the training and take the exam at the commission of the Ministry.	jednog ili više sigurnosnih savjetnika za prevoz opasne robe kako je propisano članom 29 Zakona o kopnenom prevozu opasne robe, br. 04/L-183. Član 4. Dužnosti sigurnosnog savjetnika Imenovani sigurnosni savjetnik dužan je obaviti dužnost u skladu s članom 30 Zakona o kopnenom prevozu opasne robe, br. 04/L-183. Član 5. Izvjешće o udesu U slučaju udesa savjetnik je dužan pripremiti izvješće u skladu s članom 31 Zakona o prevozu opasne robe, Br. 04/L-183. Član 6. Uvjerjenje o osposobljavanju 1. Savetnik se mora osposobljavati za jednu ili više grana prevoza, drumskog ili željezničkog ili za obadve. 2. Za dobivanje uvjerenja savetnik je dužan pohađati predavanja i polagati ispit pred komisijom Ministarstva.
---	--	--

Neni 7 Njohja e certifikatës Ministria njihet certifikatën e këshilltarit të sigurisë të lëshuar nga organi i caktuar i një shteti tjetër në bazë të parimit të reciprocitetit dhe certifikatat e lëshuara nga vendet anëtare të Marrëveshjes Evropiane për Transport Ndërkombëtar të Mallrave të Rrezikshme - ADR.	Article 7 Recognition of certificates The Ministry recognizes the safety adviser certificate issued by the authority designated by another state reciprocally and all certificates issued by countries that are members of the European agreement on international transport of dangerous goods ADR.	Član 7. Priznavanje uvjerenja Ministarstvo priznaje uvjerenja o stručnom osposobljavanju sigurnosnih savetnika izdanih od nadležnog tijela druge zemlje po principu uzajamnosti kao i uvjerenja zemalja potpisnica Evropskog sporazuma o međunarodnom prevozu opasnih tvari- ADR.
Neni 8 Vlefshmëria e certifikatës Certifikata është e vlefshme pesë (5) vjet. Periudha e vlefshmërisë së certifikatës vazhdohet në mënyrë automatike edhe për pesë (5) vjet në rastin kur në vitin e fundit para skadimit poseduesi i saj ka ndjekur kurse rifreskimi ose ka dhënë një provim, me ç'rast që të dyjat duhet të jenë të aprovuara nga autoriteti kompetent.	Article 8 The validity of the certificate The certificate shall be valid for five (5) years. The period of validity of a certificate shall be extended automatically for five years at a time where, during the final year before its expiry, its holder has followed refresher courses or passed an examination both of which must be approved by the competent authority.	Član 8. Važenje uvjerenja Uverenje je validna za pet (5) godina. Period vazenja sertifikata, preoduzava se automatski na pet godina u slučaju kada se u poslednjoj godini pre njenog isteka, nosilac sertifikata pohađao tečaj ili položio ispit, od kojih oba moraju biti odobreni od nadležnog organa.
Neni 9 Programi për aftësim Programi bazë për aftësimin e këshilltarit duhet të jetë Marrëveshja Evropiane për Transport Rrugor të Mallrave të Rrezikshme ADR dhe transportin hekurudhor RID, e përkthyer në gjuhën zyrtare të Republikës së Kosovës, si dhe temat e paraqitura në shtojcën 1 të këtij Udhëzimi Administrativ.	Article 9 Training program The basic program for the training of adviser should be European Agreement for road transport of dangerous goods ADR and rail transport RID translated into the official language of the Republic of Kosovo, and topics presented in Annex 1 of this Administrative Instruction.	Član 9. Program osposobljavanja Osnovni program osposobljavanja savetnika mora se temeljiti na Evropski sporazum o cestovnom prevozu opasne robe ADR i o železničkom prevozu RID, prevoden na službenom jeziku Republike Kosova te na temelju tema navedenih u Prilogu 1 ove Administrativne uredbe.

Neni 10 Kushtet për marrjen e autorizimit	Article 10 Conditions for obtaining authorization	Član 10 Uvjeti za dobivanje ovlaštenja
1. Për përgatitjen profesionale të këshilltarit të sigurisë për transportin e mallrave të rrezikshme, Ministria mund të autorizojë subjekte juridike për organizimin e trajnimit, të cilët do t'i njoftojë për aplikim përmes shpalljes publike. 2. Personi juridik që aplikon për autorizim duhet të paraqesë këtë dokumentacion dhe të përmbushë kushtet e mëposhtme: 2.1. Aplikacionin dhe fletëpagesën në vlerë prej njëqind (100)€; 2.2. Dëshminë mbi themelimin e subjektit juridik në Kosovë; 2.3. të ketë një zyrë për punë administrative, hapësirë mësimore me së paku 50m² për (25) pjesëmarrës, të pajisur me tavolina dhe karrige të përshtatshme për vendosjen e materialeve gjatë trajnimit; 2.4. Listën e personelit trajnues me dëshmitë e kualifikimeve, diplomën universitare të profilin teknik ose të këshilltarit të sigurisë për transport të mallrave të rrezikshme;	1. For the professional preparation of safety adviser in the transport of dangerous goods, the ministry may authorize legal entities to organize the training, who will notify for applications by public announcement. 2. Legal entity that applies for authorization must submit this documentation and fulfill the following conditions: 2.1. Application and payment sheet in the amount of one hundred (100) €; 2.2. Evidence of the establishment as a legal entity in Kosovo; 2.3. An office for administrative work, teaching space for (25) participants with at least 50 m² equipped with tables and chairs suitable for placement of materials during training; 2.4. List of training staff with evidence of qualifications, university diploma of technical profile or safety adviser for Transport of Dangerous Goods;	1. Za stručno osposbljavanje sigurnosnih savjetnika za prevoz opasne robe, Ministarstvo može ovlastiti pravne subjekte za organiziranje obučavanja, koje će najaviti za aplikaciju putem javne objave. 2. Pravni subjekat koji traži ovlaštenje dužan je podnijeti: 2.1. Zahtjev s priznanicom o uplati iznosa od (100)€; 2.2. Dokaz o upisu pravnog subjekta na Kosovu; 2.3. Dokaz o uredu za administrativne poslove, učionicu površine, najmanje, od 50m², za (25) polaznika, opremljene stolovima i stolicama prikladnim za stavljanje materijala tijekom nastave; 2.4. Listu predavača sa dokumentacijom o stručnoj spremi- diploma o univerzitetskoj spremi tehničke struke ili sigurnosni savjetnik za prevoz opasne robe;

2.5. Programin e detajuar trajnues, që specifikon temat e mësimit bazuar në Marrëveshjen Evropiane për Transport të Mallrave të Rrezikshme ADR dhe RID; 2.6. Një specifikacion të pajisjeve teknike që përdoren për trajnim gjatë ushtrimeve në përputhje me udhëzimet me shkrim sipas kapitullit të tetë (8) të ADR-së. 3. Dokumentacioni i kompletuar dorëzohet në origjinal ose kopje të noterizuar në arkivin e Ministrisë. 4. Ministri formon komisionin prej tre (3) anëtarësh për shqyrtimin e aplikacionit të dorëzuar nga subjekti juridik. 5. Komisioni i emëruar nga Ministri bënë shqyrtimin e dokumentacionit të paraqitur dhe inspekton objektin dhe pajisjet tjera. 6. Komisioni i emëruar nga Ministri mban procesverbal për punën e tij dhe i rekomandon Ministrin aprovimin apo refuzimin e autorizimit në afat prej tridhjetë (30) ditësh. Neni 11 Lëshimi i autorizimit 1. Autorizimin e lëshon Ministri ose personi i autorizuar nga ai, me afat vlefshmërie prej	2.5. Detailed training program specifying learning topics based on the European Agreement on Transport of Dangerous Goods ADR and RID; 2.6. A specification of technical equipment used for training during exercises in accordance with the written instructions under chapter eight (8) of ADR. 3. Complete documentation shall be submitted in original or certified copy in the archive of the Ministry. 4. The Minister shall establish a commission of three (3) members to review the application submitted by a legal entity. 5. Commission appointed by the Minister shall examine the documentation submitted and inspect the facility and other equipment. 6. Commission appointed by the Minister holds the minutes at work and recommends the Minister for approval or rejection of authority within thirty (30) days. Article 11 Issue of an authorization 1. The authorization shall be issued by the Minister or a person authorized by him, with a	2.5. Detalan program osposobljavanja sa razradjenim temama baziranim na Evropski sporazum o prevozu opasne robe ADR i RID; 2.6. Specifikaciju tehničke opreme koja se koristi za obučavanje tijekom izvođenja vežbi u skladu sa pisanik uputama prema Poglavlju (8) ADR-a. 3. Kompletan dokumentacija, u originalu ili kopije ovjerene od notara, dostavlja se arhivi Ministarstva. 4. Ministarstvo imenuje komisiju od tri (3) člana za razmatranje zahtjeva podnietog od pravnog subjekta. 5. Komisija, imenovana od strane ministra, vrši provjeru podnete dokumentacije te prostorija i druge opreme. 6. O svom radu, Komisija imenovana od Ministara, vodi zapisnik i dužna je da u roku od 30 dana, od dana podnošenja zahtjeva, predložiti Ministru usvajanje ili odbijanje zahtjeva. Član 11. Izdavanje ovlaštenja 1. Ovlaštenja izdaje Ministar ili osoba koju on ovlašćuje, a rok valanosti uvjerenja je 5
--	---	--

pesë (5) vjetësh. 2. Autorizimi nuk mund të transferohet te ndonjë subjekt tjetër. 3. Pagesa për marrjen e autorizimit është njëmijë (1000) €. 4. Departamenti i Transportit Tokësor është i obliguar të mbajë një regjistër të veçantë për regjistrimin e autorizimeve. Neni 12 Revokimi apo pezullimi i autorizimit Ministria mund të revokojë apo pezullojë autorizimin nëse ka bazë të arsyeshme ligjore se poseduesi i autorizimit ka shkelur kriteret e përcaktuara në këtë Udhëzim Administrativ, apo vepron në kundërshtim me rregullat ndërkombëtare dhe Marrëveshjen Evropiane për Transport Rrugor të Mallrave të Rrezikshme. Neni 13 Obligimet e subjektit juridik 1. Subjekti juridik i autorizuar për mbajtjen e trajnimit është i obliguar që: 1.1. Trajnimin ta mbajë në pajtim me Marrëveshjen Evropiane për Transport të	validity of five (5) years. 2. The authorization may not be transferred to any other subject. 3. The fee for obtaining authorization is one thousand (1000) €. 4. Department of Land Transport shall be obliged to maintain a register for the registration of the authorizations. Article 12 Revocation or suspension of the authorization Ministry may revoke or suspend the authorization if there is reasonable legal basis that the holder of the authorization has violated the criteria set forth in this Administrative Instruction, and is contrary to international rules of the European Agreement on Road Transport of Dangerous Goods. Article 13 Obligations of the legal entity 1. Legal entity authorized for the training is obliged to: 1.1. Conduct training in accordance with the European Agreement on Transport of	godina. 2. Izdato ovlašćenje ne smije se prenijeti na drugi subjekt. 3. Naknada za izdavanje ovlašćenja je hiljadu (1000) €. 4. Departman kopnenog prevoza dužan je voditi poseban registar izdatih ovlašćenjima. Član 12 Obustavljanje ili ukidanje ovlašćenja Ministarstvo nadležno za prevoz može obustaviti ili ukidati izdano Ovlašćenje ako utvrdi da je nositelj prekršio kriterijume propisane ovom Administrativnom uredbom ili ne postupa u skladu s pravilima utvrdjenim Evropskim sporazumom o prevozu opasne robe. Član 13 Obaveze ovlašćenog subjekta 1. Ovlašćeni subjekt za obavljanje stručnog osposobljavanja dužan je: 1.1. Provesti stručno osposobljavanje u skladu sa Evropskim sporazumom o
---	--	---

Mallrave të Rrezikshme ADR dhe RID; 1.2. Të mbajë evidencën e vijuesve të trajnimit dhe regjistrin mbi kryerjen e trajnimit; 1.3. Të njoftojë Departamentin e Transportit Tokësor për kohën, datën, vendin, llojin e trajnimit dhe për të dhënat e vijuesve. Neni 14 Dokumentet e kërkuara për trajnim 1. Kandidati i cili vijon trajnimin për këshilltar të sigurisë paraqet dokumentacionin si në vijim: 1.1. Aplikacionin dhe fletëpagesën në shumë prej pesëdhjetë (50) €, pagesë e cila i dedikohet buxhetit të Republikës së Kosovës; 1.2. Fotokopjen e letërnjoftimit; 1.3. Dëshminë mbi kualifikimin e kandidatit, më së paku diplomën e shkollës së mesme. Neni 15 Organizimi i trajnimit	Dangerous Goods ADR and RID; 1.2. Maintain records of the training participants and register on conducting training; 1.3. Notify the Department of Land Transport for the time, date, location, type of training and records of attendees. Article 14 Documents required for training 1. The candidate who attends training for safety adviser must submit the following documentation: 1.1. Application and payment sheet in the amount of fifty (50) €, payment is dedicated to the budget of the Republic of Kosovo; 1.2. Photocopy of ID; 1.3. Evidence on the candidate's qualifications, a minimum high school diploma. Article 15 Organization of training	prevozu opasne robe ADR-om i RID-om; 1.2. Voditi evidenciju polaznika stručnog osposbljavanja i registar o izdatim ovlaštenjima; 1.3. Informirati Departman kopnenog prevoza o vremenu, datumu, mjestu i vrsti stručne spreme. Član 14. Dokumentacija za osposbljavanje 1. Kandidat koji konkuriše za stručno osposobljavanje za sigurnosnog savetnika za prevoz opasne robe, dužan je dostaviti sledeća dokumenta: 1.1. Zahtjev se priznanicom o uplati iznosa od (50) €, u prilog Budžeta Republike Kosova; 1.2. Fotokopiju lične karte; 1.3. Dokaz o spremi kandidata, minimumim diploma o srednjoj školskoj spremi. Član 15. Organiziranje osposbljavanja
---	--	--

1. Organizimi i trajnimit nga ana e subjektit juridik të autorizuar: 1.1. Trajnimi mbahet në hapësirat e subjektit juridik të autorizuar; 1.2. Në trajnim mund të përfshihen deri në njëzetepesë (25) kandidatë; 1.3. Çmimi i trajnimit nuk mund të jetë më i lartë se tetëqind (800) €. Neni 16 Emërimi i komisionit provues 1. Në fillim të çdo viti kalendarik, Ministri emëron komisionin provues, të përbërë nga të paktën tre (3) anëtarë. 2. Komisioni provues është i obliguar t'i formulojë testet. Neni 17 Organizimi i provimit 1. Provimi për këshilltarë të sigurisë përbëhet nga pjesa teorike. 2. Organizimin dhe mbarëvajtjen e provimit e bën komisioni provues në objektin e subjektit juridik të autorizuar.	1. Organization of training by authorized legal entity: 1.1. Training will be held in the premises of the authorized legal entity; 1.2. Training can follow up to twenty-five (25) candidates; 1.3. Price for vocational training cannot be higher than eight hundred (800) €. Article 16 Appointment of Examination Commission 1. At the beginning of each calendar year, the Minister shall appoint the examination commission composed of at least three (3) members. 2. Examination Commission is obliged to compile tests. Article 17 Organization of examination 1. In the examination for safety adviser, candidates will undergo theoretical part. 2. Organizing and conducting the exam does the examination commission in the premises of the authorized legal entity.	1. Stručno osposobljavanje provodi ovlašćeni subjekt. 1.1. Osposobljavanje se provodi u prostorijama ovlašćenog pravnog subjekta; 1.2. Osposposobljavanju mogu pristupiti ne više od dvadeset i pet (25) kandidata; 1.3. Cijena obučavanja ne smije biti veća od osamsto (800) €. Član 16. Imenovanje Ispitne komisije 1. Na početku svake kalendarske godine, ministar imenuje članove Ispitne komisije u sastavu od najmanje tri (3) člana. 2. Ispitna komisija je dužna sastaviti testove. Član 17. Organiziranje ispita 1. Ispit za sigurnosnog savjetnika sastoji se od teoretskog dela; 2. Organiziranje i provedbu ispita vrši ispitna komisija u prostorijama ovlašćenog subjekta.
---	--	---

3. Kohëzgjatja e mbajtjes së provimit është dy (2) orë. 4. Testi i provimit për transportin rrugor përmban njëzet (20) pyetje të përgjithshme dhe pesëmbëdhjetë (15) pyetje për transportin rrugor të mallrave të rrezikshme. 5. Testi i provimit për transportin hekurudhor përmban njëzet (20) pyetje të përgjithshme dhe pesëmbëdhjetë (15) pyetje për transportin hekurudhor të mallrave të rrezikshme. 6. Testi i provimit për të dy modulet përmban njëzet (20) pyetje të përgjithshme, pesëmbëdhjetë (15) pyetje për transportin rrugor të mallrave të rrezikshme dhe pesëmbëdhjetë (15) pyetje për transportin hekurudhor të mallrave të rrezikshme. 7. Përgjigjet vlerësohen me numër të caktuar pikësh, gjithsej deri në njëqind (100) pikë. 8. Në rastin e hyrjes në provim, kandidati duhet të ketë dokument identifikimi. Neni 18 Vlerësimi i kandidatit 1. Komisioni vlerëson njohuritë e kandidatit në provim me KALOI apo NUK KALOI.	3. The exam lasts two (2) hours. 4. Test for road transport contains twenty (20) general questions and fifteen (15) additional questions from the Road Transport of Dangerous Goods. 5. Test for rail transport contains twenty (20) general questions and fifteen (15) additional questions from the Railway Transport of Dangerous Goods. 6. Test of both type of modul contains twenty (20) general questions, fifteen (15) questions for road Transport of dangerous goods and fifteen (15) for Railway Transport of Dangerous Goods 7. Answers shall be evaluated by a certain number of points, with a total of one hundred (100) points. 8. Upon entering the exam, the candidate must have identification document. Article 18 Evaluation of the candidate 1. Commission assesses the candidate's knowledge with PASSED or FAILED.	3. Ispit traje do dva (2) sata; 4. Test ispita za drumski prevoz sadrži dvadeset (20) općih pitanja i petnaest (15) pitanja iz kopnenog prevoza opasne robe. 5. Test ispita za željeznički prevoz sadrži dvadeset (20) općih pitanja i petnaest (15) pitanja iz oblasti željezničkog prevoza opasne robe. 6. Ispita ob amodula sadrzava dvatesit (20) opsta pitanja, petnajst (15) za drumski prevoz opasne robe i petnajst (15) za zeljeznicki prevoz opasne robe. 7. Odgovori vrednuju se odredjenim brojem bodova, ukupno do sto (100) bodova. 8. Za pristupanje polaganju ispita kandidat mora raspolagati dokumentom o identifikaciji. Član 18. Ocjenjivanje kandidata 1. Komisija ocjenjuje uspjeh kandidata na ispitu ocjenom POLOŽIO ili NIJE POLOŽIO.
--	--	--

9

2. Kandidati i cili i nënshtrohet provimit, për të kaluar provimin duhet të ketë mbi shtatëdhjetë (70) % përgjigje të sakta. Neni 19 Procesverbali i komisionit 1. Lidhur me testin, kryetari i komisionit do të mbajë procesverbalin, i cili duhet të përmbajë: 1.1. Përbërjen e komisionit; 1.2. Emrin, mbiemrin, vitin dhe vendin e lindjes së kandidatit; 1.3. Datën dhe vendin e mbajtjes së testimit; 1.4. Rezultatit e testimit. 2. Procesverbali nënshkruhet nga kryetari dhe anëtarët e komisionit. 3. Kandidatit i cili kalon provimin për këshilltar të sigurisë për transport të mallrave të rrezikshme i lëshohet certifikata e ADR-së bazuar në Marrëveshjen Evropiane për Transport Rrugor të Mallrave të Rrezikshme. 4. Forma dhe përmbajtja e certifikatës do të jetë identike me formularin standard të Marrëveshjes Evropiane për Transport Rrugor	2. The candidate who is subject to the examination must have over seventy (70) % correct answers to pass the exam. Article 19 Commission Minutes 1. After the test, the chairman of the commission shall keep minutes which must contain: 1.1. The composition of the commission; 1.2. Name, surname, date and place of birth of the candidate; 1.3. Date and place of testing; 1.4. The outcome of the testing. 2. The minutes shall be signed by the Chairman and commission members. 3. A candidate who passes the examination For safety adviser in the transport of dangerous goods shall be issued a certificate of ADR based on the European Agreement on Road Transport of Dangerous Goods. 4. Form and content will be identical to the standard form of the European Agreement on Road Transport of Dangerous Goods.	2. Kandidat koji ima više od sedamdeset (70) % tačnih odgovora, smatra se da je uspješno položio ispit. Član 19. Vodjenje zapisnika o ispit 1. O tijeku testiranja vodi se zapisnik. Zapisnik vodi predsjednik Komisije. Zapisnik mora da sadrži: 1.1. Sastav komisije; 1.2. Ime i prezime kandidata, datum i mesto rođenja; 1.3. Datum i mesto održavanja ispita; 1.4. Rezultat iz testiranja. 2. Zapisnik potpisuje predsjednik i članovi Komisije. 3. Kandidatu koji je s uspjehom položio ispit za sigurnosnog savjetnika za prevoz opasne robe, izdaje se Uvjerjenje ADR-a shodno Evropskom sporazumu o kopnenom prevozu opasne robe. 4. Oblik i sadržaj Uvjerenja mora biti identična standardnom obrascu iz Evropskog sporazuma o prevozu opasne robe.
---	--	---

të Mallrave të Rrezikshme. 5. Kandidati i cili nuk kalon provimin mund t'i nënshtrohet provimit të sërishëm pas pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga data e provimit të mëparshëm. Neni 20 Shtojcat e Udhëzimit Administrativ 1. Shtojcat që i janë bashkëngjitur këtij udhëzimi administrativ janë pjesë përbërëse e tij: 1.1. Shtojca 1: Temat sipas nenit 5 pika 4 e marrëveshjes ADR dhe RID; 1.2. Shtojca 2: Certifikata mbi aftësimin profesional të këshilltarit të sigurisë në transportin e mallrave të rrezikshme. Neni 21 Hyrja në fuqi Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri. Lutfi Zharku Ministër i Ministrisë së Infrastrukturës Më 28.05.2015.	5. A candidate who fails the examination may be subject to examination after fifteen (15) days from the date of the previous examination. Article 20 Annexes of the Administrative Instruction 1. Annexes attached to this administrative instruction are integral part of it: 1.1. Annex 1: Topics under article 5 paragraph 4 of the agreement ADR and RID; 1.2. Annex 2: Certificate on vocational training of safety adviser in the transport of dangerous goods. Article 21 Entry into force The present Administrative Instruction shall enter into force on the seventh (7) day from the day signed by the Minister. Lutfi Zharku Minister of the Ministry of Infrastructure On 28.05.2015.	5. Kandidat koji nije položio ispit, ponovno može pristupiti polaganju ispita u roku od petnaest (15) dana od dana prethodnog ispita. Član 20. Prilozi Administrativne uredbe 1. Prilozi uz ovu Administativnu uredbu su njen sastavni deo, i to: 1.1. Prilog 1: Teme iz člana 5.tačka 4. Evropskog sporazuma o prevozu opasne robe ADR i RID; 1.2. Prilog 2: Uvjerjenje o stručnom osposobljavanju sigurnosnog savetnika za prevoz opasne robe. Član 21 Stupanje na snagu Ova Administrativna uredba stupa na snagu sedmog (7) dana od dana potpisivanja iste od strane Ministra. Lutfi Zharku Ministar Ministarstva za Infrastrukturu Dt. 28.05.2015.
--	--	---

SHTOJCA I

Temat e nevojshme për t'u kualifikuar për certifikatë duhet të përfshihen si në vijim:

I. Preventiva e përgjithshme dhe masat e sigurisë;

- Njohja e llojeve të pasojave që mund të shkaktohen nga një aksident që përfshin mallra të rrezikshme,
- Njohuritë për shkaqet kryesore të aksidenteve;

II. Dispozitat që kanë të bëjnë me mënyrën e transportit në harmini me ligjin kombëtar, standardet ndërkombëtare, konventat dhe marrëveshjet, në mënyrë të veçantë me çështjet e mëposhtme:

1. Kasifikimi i materieve të rrezikshme:

- Procedurat për klasifikim dhe mallrat e përziera;
- Struktura e përshkrimit të substancave;
- Klasat e materieve të rrezikshme dhe parimet e klasifikimit të tyre;
- Natyra e materieve të rrezikshme dhe artikujve që transportohen;
- Karakteristikat e tyre fizike, kimike dhe toksikologjike;

2. Kërkesat e përgjithshme mbi paketimet, duke përfshirë cisternat, kontejner-cisternat etj:

- Llojet e paketimit, kodifikimi dhe shenjëzimi;
- Kërkesat për paketime dhe përshkrimi i testimeve të paketimeve;
- Qëndrimet mbi paketimet dhe kontrolli periodik;

3. Shenjëzimi dhe etiketimi i materieve të rrezikshme:

- Shenjat në etiketat e rrezikut;
- Vednosja dhe heqja e etiketave të rrezikut;
- Shenjëzimi dhe etiketimi;

4. Referencat në dokumentet e transportit:

- Informacionet në dokumentin e transportit;
- Deklarata e dërguesit mbi pajtueshmërinë;

5. Metodat e dërgesës dhe kufizimet e dërgesave:

- Ngarkesa e plotë;
- Ngarkesa në sasi të mëdha;
- Transporti në sasi të mëdha në kontejner;
- Transporti me kontejner;
- Transporti në cisterna fikse dhe të lëvizëshme;

6. Transporti i udhëtarëve:

7. Ngarkesat dhe masat paraprake në lidhje me ngarkesat e përziera;

8. Ndarja e substancave:

9. Kufizimet mbi sasi të transportuara dhe sasi të përjashtuara;

10. Trajtimi dhe deponimi;

- Ngarkimi dhe shkarkimi (mbushja)
- Deponimi dhe ndarja;

11. Pastrimi dhe/ose kontaminimi para ngarkimit dhe pas shkarkimit:

12. Ekipet: trajnimet profesionale;

13. Letrat e automjetit:

- Dokumenti i transportit;
- Udhëzimet me shkrim;
- Certifikata e aprovimit të automjetit;
- Certifikata e trajnimit për shofer;
- Kopjet e ndonjë përjashtimi nëse ka;
- Dokumentet tjera;

14. Udhëzimet e sigurisë, implementimi i udhëzimeve dhe pajisjet për mbrojtje të shoferit:

15. Obligimet e mbykqyrjes: parkimi,

16. Rregulloret dhe kufizimet në trafik;

17. Shkarkimet operative dhe aksidentale të ndotësve;

18. Kërkesat që kanë të bëjnë me pajisjet e transportit.

ANNEX I

The knowledge required to qualify for a certificate must include at least the following:

- I. General preventive and safety measures:
 - knowledge of the types of consequences which may be caused by an accident involving dangerous goods,
 - Knowledge of the main causes of accidents.
- II. Provisions relating to the mode of transport used under national law, international standards, conventions and agreements, with regard to the following in particular:
 1. the classification of dangerous goods:
 - the procedure for classifying solutions and mixtures;
 - the structure of the description of substances;
 - the classes of dangerous goods and the principles of their classification;
 - the nature of the dangerous substances and articles transported;
 - their physical, chemical and toxicological properties;
 2. general packaging requirements, to include tankers, tank-containers, etc.:
 - types of packaging, codification and marking;
 - packaging requirements and prescriptions for testing packaging;
 - the state of packaging and periodic checks;
 3. danger markings and labels:
 - the markings on danger labels;
 - the placing and removal of danger labels;
 - placarding and labelling;
 4. references in transport documents:
 - information in the transport document;
 - the consignor's declaration of conformity;
 5. the method of consignment and restrictions on dispatch:
 - full load;
 - bulk transport;
 - transport in large bulk containers;
 - container transport;
 - transport in fixed and removable tanks;
 6. the transport of passengers;
 7. prohibitions and precautions relating to mixed loading;
 8. the segregation of substances;
 9. limits on the quantities carried and quantities exempt;
 10. handling and stowage:
 - loading and unloading (filling ratios);
 - stowage and segregation;
 11. cleaning and/or degassing before loading and after unloading;
 12. crews: vocational training;
 13. vehicle papers:
 - the transport document;
 - written instructions;
 - the vehicle-approval certificate;
 - the vehicle driver's training certificate,
 - copies of any derogations; -other documents;
 14. safety instructions: implementation of the instructions and driver-protection equipment;
 15. surveillance obligations: parking;
 16. traffic and navigation regulations and restrictions;
 17. operational and accidental discharges of pollutants;
 18. requirements relating to transport equipment.

PRILOG I

Teme za sastavljanje pitanja na ispitu za dobijanje Uvjerjenja o obučenosti sigurnosnih savetnika:

- I. Opšte i posebne preventivne sigurnosne mere:
 - Posledice u slučaju saobraćajnih nezgoda uključujući i nezgode tijekom rukovanja i prevoza opasne robe;
 - Znanja o glavnim uzročnicima nezgoda.
- II. Propisi kojima se uređuje način prevoza sukladno nacionalnim zakonima, međunarodnim konvencijama i sporazumima, a posebno:
 1. Kategorizacija opasne robe :
 - Procedura kategorizacije otopina i mješavina ;
 - Struktura lista substanci;
 - Kategorija opasne robe i kriterijumi kategorizacije ;
 - Priroda opasnih roba i artikala koje se prevoze ;
 - Fizičke, kemijske i toksikološke svojstva.
 2. Osnovni zahtjevi pakiranja, zahtjevi za cisterne, kontejnerske cisterne i dr. ;
 - Vrste pakiranja, kodifikacija i označivanje;
 - Zahtjevi za pakiranje, ispitivanja i testiranja ;
 - Provjera ispravnosti pakiranja i tehnička kontrola.
 3. Označivanje i postavljanje naljepnica na ambalaži, tj na pakovanju opasne robe :
 - Znakovi upozorenja na etiketama za označivanje opasnosti;
 - Postavljanje i skidanje etiketa za označivanje opasnosti;
 - Označivanje i postavljanje etiketa;
 4. Informacije iz prevozne dokumentacije:
 - Informacije u prevoznu dokumentaciju;
 - Deklaracija pošaljitelja o udovoljavanju uvjetima.
 5. Metode isporuke i ograničenja opreme:
 - Cijelovita robe;
 - Prevoz u rasutom stanju;
 - Prevoz u rasutom stanju kontejnerima;
 - Prevoz kontejnerima;
 - Prevoz u fiksnim i izgradnim cisternama.
 6. Prevoz putnika.
 7. Zabrane i preventivne mjere kod miješanih tereta.
 8. Odvajanje roba.
 9. Ograničenja prevoženih količina i količinska izuzeća.
 10. Rukovanje i skladištenje:
 - Utovar i istovar (punjenja)
 - Skladištenje i odvajanje.
 11. Čišćenje i/ili dekontaminacija prije i nakon utovara.
 12. Ekipe: stručna obučenost.
 13. Dokumentacija vozila:
 - Prevozni dokumenat;
 - Pisana uputstva;
 - Certifikat o prikladnosti vozila;
 - Certifikat o obučenosti vozača;
 - Kopije mogućih izuzeća;
 - Ostala dokumentacija.
 14. Upute o sigurnosti, promjena uputa i oprema za zaštitu vozača.
 15. Zahtjevi nadziranja, pakiranja.
 16. Prometna regulativa i ograničenja.
 17. Rasipanje i sipuštanja roba koje zagađuju sredinu
 18. Zahtjevi koji se odnose na transportnu opremu.